



BAIMEN INFORMATUA / CONSENTIMIENTO INFORMADO BETAZALEKO LESIO TXIKIA ERAUZTEA / EXTIRPACIÓN DE LESIÓN PALPEBRAL MENOR

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:

<<NOMBREMEDICO>> /
<<NUMEROCOLEGIADOMEDICO>>

B. AZALPENA:

Prozedura honen helburua da normalean izaera onbera duten betazaleko lesioak eraztea

Betazaletan, eboluzio luzeko hantura-lesioak (begitxindorrek, txalazioak, granulomak), lesio kistikoak, edo tumore onbera txikiak ager daitezke. Guztiak ere erazuz egin behar dira, hantura iraunkorra edo gehiegi haztea gerta ez dadin, edo onberak direla baieztatzeko, azterketa anatomopatologikoa egin ostean.

Medikuak ohartarazi dit anestesia lokala erabiltzen dela prozedura honetan, ezohiko kasuetan izan ezik.

Kirurgia-aldiko aurkikuntzengatik, baliteke prozeduran aldaketaren bat egin behar izatea, tratamendurik egokiena eman ahal izateko.

C. ARRISKUAK ETA ARAZOAK:

- Teknika egokia aukeratu eta era egokian gauzatu arren, espero gabeko ondorioak ager daitezke, bai edozein interbentziotan ager daitezkeenak, organo eta sistema guztiei eragin ahal dietenak, bai prozedura honexeri dagozkionak: betazaleko eta/edo aurpegiko hematoma (2-3 aste iraun dezake); zauriaren infekzioa (antibiotikoak hartu beharra eragin ohi du); orbain antiestetikoak edo hipertrofikoak; kaltetutako inguruneko betileak galtzea; edo, beste interbentzio bat egin behar izatea, lesioa guztiz erazuz ez bada edo azterketa anatomopatologikoan ondorioztatzen bada ez dela lesio onbera.
- Medikuak azaldu dit konplikazio hauek direla-eta beharrezkoa izan daitekeela beste interbentzio zuzentzaile bat egitea

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MÉDICO RESPONSABLE:

<<NOMBREMEDICO>> /
<<NUMEROCOLEGIADOMEDICO>>

B. DEFINICIÓN:

Mediante este procedimiento se pretende extirpar lesiones que afectan al párpado que, normalmente tienen un comportamiento benigno.

En los párpados pueden aparecer lesiones inflamatorias de larga evolución (orzuelos, chalaciones, granulomas), lesiones quísticas o pequeños tumores benignos que deben ser extirpados para evitar una inflamación mantenida, un crecimiento excesivo o para confirmar su naturaleza benigna mediante su estudio anatomopatológico.

El médico me ha advertido que el procedimiento requiere la administración de anestesia local, salvo casos excepcionales.

Cabe la posibilidad que durante la cirugía haya que realizar modificaciones del procedimiento por los hallazgos intraoperatorios para proporcionarme el tratamiento más adecuado.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

- Comprendo que a pesar de la adecuada elección de la técnica y de su correcta realización pueden presentarse efectos indeseables, tanto los comunes derivados de cualquier intervención y que pueden afectar a todos los órganos y sistemas, como otros específicos del procedimiento: hematoma palpebral y/o facial que pueden durar hasta 2-3 semanas, infección de la herida que suele requerir toma de antibióticos, cicatrices inestéticas o hipertrófica, pérdida de pestañas en la zona afectada, o necesidad de una reintervención si no se ha extirpado totalmente la lesión, o si en el estudio anatomopatológico, resultó no ser una lesión benigna.
- El médico me ha explicado que estas complicaciones pueden requerir una nueva intervención correctora.



- **Medikuak jakinarazi dit balitekeela aurretik prestakuntza behar izatea teknika hau aplikatu ahal izateko, hau da:**

<~~ ~>

- **Bestelako arriskuak ere badaude, anestesia lokalari zein orokorrari lotutakoak, oso garrantzitsuak baina oso gutxitan gertatzen direnak: anestesikoarekiko erreakzio alergikoa; koma itzulezina nerbio-sistema zentralaren depresioagatik; eta heriotza ere bai, bihotz- eta arnas-gelditzeagatik (konplikazio hauen intzidentzia 25.000/1-100.000/1 bitartekoa da, estatistikoki).**
- **Luze joko lukeelako hemen agertuko ez badira ere, gutxitan gertatzen diren bestelako konplikazioak ere badaude. Hala ere, nahi baduzu, oftalmologoari galdetu ahal diozu.**
- **Honako honen berri ere eman behar dut: medikamentuekiko alergiak, koagulazio-alterazioak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, oraingo medikazioak edo bestelako edozein zirkunstantzia.**

D. ZURE EGOERA PERTSONALA DELA-ETA, HONAKO ARRISKUAK ERE BADAUDE:

<~~ ~>

E.BESTELAKO AUKERAK:

Medikuak azaldu dit kirurgia dela aukera bakarra. Paziente gehienen kasuan, ez dago arriskurik ebakuntzarik egiten ez bada. Baina, gerta daiteke tamaina handitzea eta, ondoren, eraztea zailagoa izatea; begia igurtzea; azterketa anatomopatologikorik egin ez denez, diagnostikatu ezin izan den tumore gaiztoa izatea; edo hantura edo infekzio akutua sortzea, hantura-lesioen kasuan.

- El médico me ha indicado que para la realización de ésta técnica puede ser necesaria una preparación previa, en ocasiones con peculiaridades como:

<~~ ~>

- Hay otros riesgos o complicaciones derivados de la anestesia, ya sea local o general, muy importantes aunque muy poco frecuentes, pudiendo ocurrir una reacción alérgica al anestésico, coma irreversible por depresión del sistema nervioso central e, incluso, fallecimiento por fallo cardio-respiratorio (estadísticamente estas complicaciones ocurren en la proporción de uno por cada 25.000 a 1 de cada 100.000 intervenciones).
- Existen descritas otras complicaciones infrecuentes no incluidas en este texto dada su extensión, que podrán ser comentadas por su oftalmólogo si usted lo desea.
- También me ha indicado la necesidad de advertir de mis posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o de cualquier otra circunstancia.

D. RIESGOS RELACIONADOS CON SUS CIRCUNSTANCIAS PERSONALES ESPECIFICAS:

<~~ ~>

E. ALTERNATIVAS:

El médico me ha explicado que no existe alternativa que no sea la quirúrgica. En la gran mayoría de los pacientes no existe peligro si no se opera, salvo que aumente su tamaño y posteriormente sea mas difícil su extirpación, que roce con el ojo, que pueda tratarse de un tumor maligno que no se haya podido diagnosticar sin su estudio anatomopatológico, o que produzca una inflamación o infección aguda en el caso de lesiones inflamatorias.



<--

Datuak babesteari buruzko oinarrizko informazioa:
Interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza – Euskal osasun-zerbitzuak tratatuko dituela. HISTORIA KLINIKOA tratamenduaren xedea da pazientearen historia klinikoren datuak izatea, horren jarraipena egiteko eta laguntza-jarduera kudeatzeko, legezko betebeharrak betetzeko. Posible da datuak honako hauei jakinaraztea: Eusko Jaurlaritzaren Osasun Saila, GSIN, agintari judizialak eta aseguru-etxeak. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailak eta Osakidetza langile sanitarioek eman dituzte. Interesdunak eskubidea du datuetara sartzeko eta horiek zuzendu edo ezabatzeko, eta tratamendua mugatzeko edo horri uko egiteko. Datuen babesari buruzko informazio gehiago duzu webgune honetan:

<http://www.osakidetza.euskadi.eus/babesdatuak>

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencia, conforme al cumplimiento de una obligación legal. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web:

<http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT, ONGI IRAKURRI ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ULERTU EGIN DUT ZER EGIN BEHAR DIDATEN, ZER EMAITZA ESPERO DAITEZKEEN ETA ZER ARRISKU ERAGIN DAITEKEEN HORRETATIK.

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

-->

Pazientea/k / El Paciente/s

Pazientearen izen-abizenak eta NAN

Nombre, apellidos y DNI del paciente

<-- <<NOMBREPACIENTE>> <<APELLIDO1PACIENTE>> <<APELLIDO2PACIENTE>> <<DNIPACIENTE>>

Sinadura/k eta data

Firma/s y fecha



Medikua/k / El/La Médico/s

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, apellidos y número de colegiado

<<NOMBREMEDICO>> / <<NUMEROCOLEGIADOMEDICO>>

Sinadura eta data

Firma y fecha

Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad

Legetzko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legetzko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha